



3 8703



НАРОДНЫЕ ПЕСНИ
ПОД АККОМПАНИМЕНТ
ШЕСТИСТРУННОЙ
ИЛИ СЕМИСТРУННОЙ
ГИТАРЫ



СОВЕТСКИЙ
КОМПОЗИТОР
МОСКВА • 1963



НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

ПОД АККОМПАНИМЕНТ ШЕСТИСТРУННОЙ
ИЛИ
СЕМИСТРУННОЙ ГИТАРЫ

ВЫПУСК ПЕРВЫЙ

Составитель П. ВЕЩНИКНИ

*СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
Москва 1963*

ТОНКАЯ РЯБИНА

Русская народная песня

Слова И. СУРИКОВА

Обработка Б. Страннолюбского

Andante [Не спеша]

Шестиструн-
ная гитара
или
Семиструн-
ная гитара

Голос $\frac{3}{4}$ тр

Что сто- ишь, ка- ча- ясь, тон- ка-

тр

II

тр

1

-я ря- би- на, го- ло- вой скло-

-ня- ясь до са- мо- го ты- на?

А че- рез до- ро- гу, за ре-

-кой ши- ро- кой, так же о- ди-

-но- ко дуб сто- ит вы- со- кий.

Так же о-ди-но-ко .

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics "Так же о-ди-но-ко .". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The bottom staff includes fingering numbers 1, 2, and 3 for the left hand.

дуб сто-ит вы-со-кий . Как бы

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics "дуб сто-ит вы-со-кий . Как бы". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The bottom staff includes a *mf* dynamic marking.

мне, ря-би-не, к ду-бу пе-ре-брать-ся,

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics "мне, ря-би-не, к ду-бу пе-ре-брать-ся,". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The bottom staff includes a *p* dynamic marking and a triplet of notes.

я б тог-да не ста-ла гнуть-ся

The fourth system consists of three staves. The top staff is the vocal line with the lyrics "я б тог-да не ста-ла гнуть-ся". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The bottom staff includes a *p* dynamic marking and circled numbers 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 for fingering.

Для повторения Для окончания

и ка- чать- ся. // ты_ на?

Что стоишь, качаясь,
Тонкая рябина,
Головой склоняясь
До самого тына? } 2 раза

А через дорогу,
За рекой широкой
Так же одиноко
Дуб стоит высокий. } 2 раза

Как бы мне, рябине,
К дубу перебраться,
Я б тогда не стала
Гнуться и качаться. } 2 раза

Тонкими ветвями
Я б к нему прижалась
И с его листьями
День и ночь шепталась. } 2 раза

Но нельзя рябине
К дубу перебраться...
Знать, судьба такая —
Век одной качаться. } 2 раза

Что стоишь, качаясь,
Тонкая рябина,
Головой склоняясь
До самого тына? } 2 раза

СОЛНЦЕ ВСХОДИТ И ЗАХОДИТ

Русская народная песня

Обработка Ю. БЛИНОВА

Moderato [Умеренно]

III

mf

II

mf

The piano introduction consists of two staves in G major, 4/4 time. The first staff features a melodic line with a trill on the first measure and a fermata over the final measure. The second staff provides harmonic accompaniment with chords and a bass line. Fingerings are indicated with numbers 1-4. A 'III' marking is above the first staff, and a 'II' marking is above the second staff.

mp

Солн-це всхо-дит и за-хо-дит, а в тюрьме мо-ей тем-

III

mp

mp

The first system of the song features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics: "Солн-це всхо-дит и за-хо-дит, а в тюрьме мо-ей тем-". The piano accompaniment consists of two staves. The first staff has a treble clef and the second has a bass clef. The piano part includes chords and a bass line with fingerings. A 'III' marking is above the piano accompaniment.

но, днем и ночью ча-со-вы-е, да-

The second system continues the song. The vocal line has lyrics: "но, днем и ночью ча-со-вы-е, да-". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The piano part includes chords and a bass line with fingerings.

Для повторения

Музыкальный фрагмент для повторения. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал: - эх! сте- ре- гут мо- е ок- но. Фортепиано: аккорды и мелодические линии с цифрами 3, 4, 1, 3, 2, 3, 2, 1, #1.

Для окончания

Музыкальный фрагмент для окончания. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал: // - но... Фортепиано: аккорды и мелодические линии с цифрами 1, 3, 3, 3, 1.

Солнце всходит и заходит,
А в тюрьме моей темно,
Днем и ночью часовые, да-эх!
Стерегут мое окно.

Как хотите, стерегите,
Я и так не убегу.
Мне и хочется на волю, да-эх!
Цепь порвать я не могу..

Эх вы, цепи мои, цепи,
Вы железны сторожа,
Не порвать вас, не разбить вас,
да-эх!

Никому и никогда.

Не гулять мне, как бывало,
По родимым по полям.
Моя молодость завяла, да-эх!
По острогам и тюрьмам.

Солнце всходит и заходит,
А в тюрьме моей темно,
Днем и ночью часовые, да-эх!
Стерегут мое окно.

НОЧЕНЬКА ^{*)}

Русская народная песня

Обработка Ю. Слонова

Lento [Медленно]

Фл. 12

Ах ты, но-чень-ка,
Нет ни ба-тюш-ка, ах,

ноч-ка тем-на-я,
нет - то ни ма-туш-ки,

*) Текст - по записи с голоса Ф. И. Шаляпина

ноч- ка тем- на- я.
толь- ко есть, да есть од-

ночь о- сен- ня- я.
-на за- зно- буш- ка,

ноч- ка и тем- на- я,
да да и та- со мной

mf **) Мелкие ноты - для окончания

ночь о-сен-ня-я в лю-б-ви жи-вет! Фл. 12

pp

pp

pp

Конеч

С кем - то я но-чень-ку,

mp

mp

mp

с кем о-сен-ню-ю, с кем я тоскли-ву-

mp

mp

ю ко- ро- тать бу- ду?

С кем- я тоскли- ву- ю ко- ро- тать бу- ду? Фл. 12

mf

mf

mf

p

p

ЗВЕНИТ ЗВОНОК

Русская народная песня

Moderato [Умеренно]

Обработка Н. Иванова

II

mf

mf

тр

Зве-нит зво-нок, и трой-ка мчит-ся, не-сет-ся пыль по стол-бо-

*тр**тр*

-вой. На кры-льях ра-до-сти стре-мит-ся в дом кровных во-ин мо-ло-



-дой. Накры-льях ра-до-сти стре-мит-ся в дом кровных во-ин мо-ло-дой.



Звенит звонок, и тройка мчится,
Несется пыль по столбовой.
На крыльях радости стремится
В дом кровных воин молодой. } 2 раза

Он с ними юношей расстался,
Пятнадцать лет в разлуке был,
В чужих краях с врагами дрался,
Стране, Отечеству служил. } 2 раза

«Звени, звени, звонок, слышнее,
Лихая тройка, вихрем мчись!
Ямщик, пой песню веселее!
Вот отчий дом, — остановись». } 2 раза

Звонок умолк, и пар клубится
С коней ретивых, удалых.
Нежданный гость под кров стучится
И быстро входит в круг родных. } 2 раза

Его родные не узнали, —
В нем изменились черты, —
И все невольно вопрошали:
«Скажи, служивый, кто же ты?» } 2 раза

«Я вам привез письмо от сына:
Здоров и шлет он вам поклон.
Моя в нем кровь, мое и имя,
Ну, словом, я — как точно он!» } 2 раза

«Наш сын!» — «Наш брат!» — тогда
вскричали
Родные кровные его,
В объятьях слезы проливали,
Не отходили от него. } 2 раза

Звенит звонок, ямщик несется,
В обратный путь уже один,
И песня громко раздаётся.
Вдали чуть слышно: день, день, динь! } 2 раза

СРЕДИ ЛЕСОВ ДРЕМУЧИХ

Русская народная песня

Обработка Ю. Блинова

Tempo di marcia, marcato [Темп марша, чётко]

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and two piano accompaniment lines (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Tempo di marcia, marcato' and the dynamics range from *mf* to *f*.

System 1: The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Сре- ди ле- сов дре-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

System 2: The vocal line continues with 'му- чих раз- бой- нич- ки и- дут, в сво- их ру- ках мо-'. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic accompaniment.

System 3: The vocal line concludes with 'гу- чих то- ва- ри- ща не- сут. Но-'. The piano accompaniment ends with a final chord.

-сил ки не про- сты- е; из ру- жей сло- же-

-ны, а по- пе- рек сталь- ны- е ме-

-чи по- ло- же- ны. На // - бой.

Для повторения | Для окончания

Среди лесов дремучих разбойнички идут,
 В своих руках могучих товарища несут.
 Носилки непростые: из ружей сложены,
 А поперек стальные мечи положены.
 На них лежал сраженный сам Чуркин
 молодой,
 Он весь окровавленный, с разбитой
 головой,
 Ремни его кольчужны повисли по краям,
 А кровь из ран струится по русым
 волосам.

«Давайте поскорее могилу, братцы
 рыть!»

Мы вырыли, спустили, сказали: «Брат,
 прощай!
 Прощай ты наш товарищ, наш Чуркин
 молодой,
 Уж нам теперь не время беседовать
 с тобой.
 Идем, идем скорее мы снова, братцы,
 в бой».

ДИВЛЮСЬ Я НА НЕБО

Украинская народная песня

Обработка В. Зарембы

Andante [Не спеша]

mf *tr*

Голос

Див-люсь я на не-бо та й дум-ку га-
 -ле-ко за хма-ри, по-да-лі від

-да-ю: чо-му ж я не со-кіл, чо-му не лі-
 сві-ту, - шу-кать со-бі до-лі, на го-ре при-

та-ю, чо-му ме-ні, бо-же, ти кри-ла не
-ві-ту, і лас-ки у сон-ця, у зі-рок про-

II

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "та-ю, чо-му ме-ні, бо-же, ти кри-ла не -ві-ту, і лас-ки у сон-ця, у зі-рок про-". The middle and bottom staves are for piano accompaniment, featuring chords and melodic lines. A section marker "II" is placed above the piano accompaniment staves.

дав? Яб зем-лю по-ки-нув і в не-бо злі-
-хать, та й всві-ті яс-но-му се-бе по-ка-

IV

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "дав? Яб зем-лю по-ки-нув і в не-бо злі- -хать, та й всві-ті яс-но-му се-бе по-ка-". The middle and bottom staves are for piano accompaniment. A section marker "IV" is placed above the piano accompaniment staves.

Для повторення *tr* Для окончання

-тав. Да- // і до-лю шу-кать.
-зять,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "-тав. Да- // і до-лю шу-кать. -зять,". The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The system is divided into two parts: "Для повторення" (For repetition) and "Для окончання" (For conclusion). The piano accompaniment includes a trill (tr) in the vocal line.

ДЕ ТИ БРОДИШ, МОЯ ДОЛЕ?

Украинская народная песня

Запись и обработка М. Крапивницкого

Andantino [Неторопливо]

Голос *тр*

Де ти бро-диш, мо-я

до-ле? Не до-кли-чусь я те-бе, до-сі б

мож- на ди- ке по- ле при- гор- ну- ти до се-

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "мож- на ди- ке по- ле при- гор- ну- ти до се-". The middle and bottom staves are piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piano part features a steady rhythm with chords and moving lines.

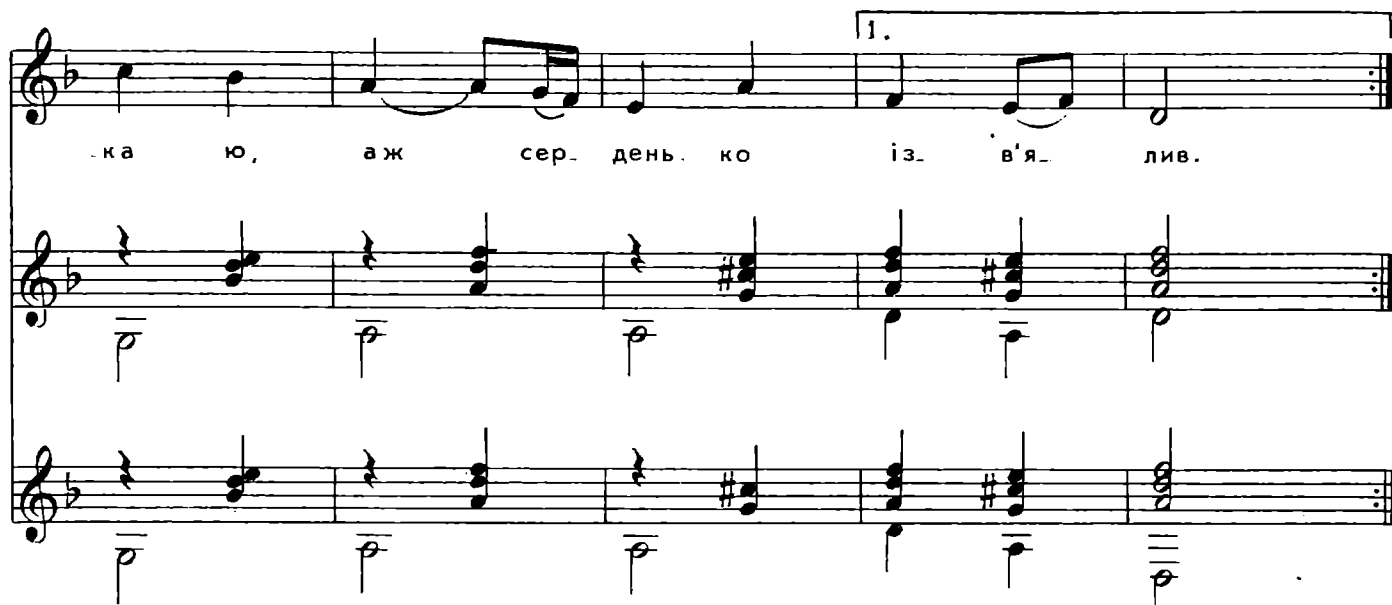
-бе. Все пи- та- ю, все шу- ка- ю, аж сер-

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing from the previous system. The lyrics are: "-бе. Все пи- та- ю, все шу- ка- ю, аж сер-". The middle and bottom staves are piano accompaniment, continuing the accompaniment from the first system. The piano part features a steady rhythm with chords and moving lines.

-день- ко із- в'я- лив, все пи- та- ю, все шу-

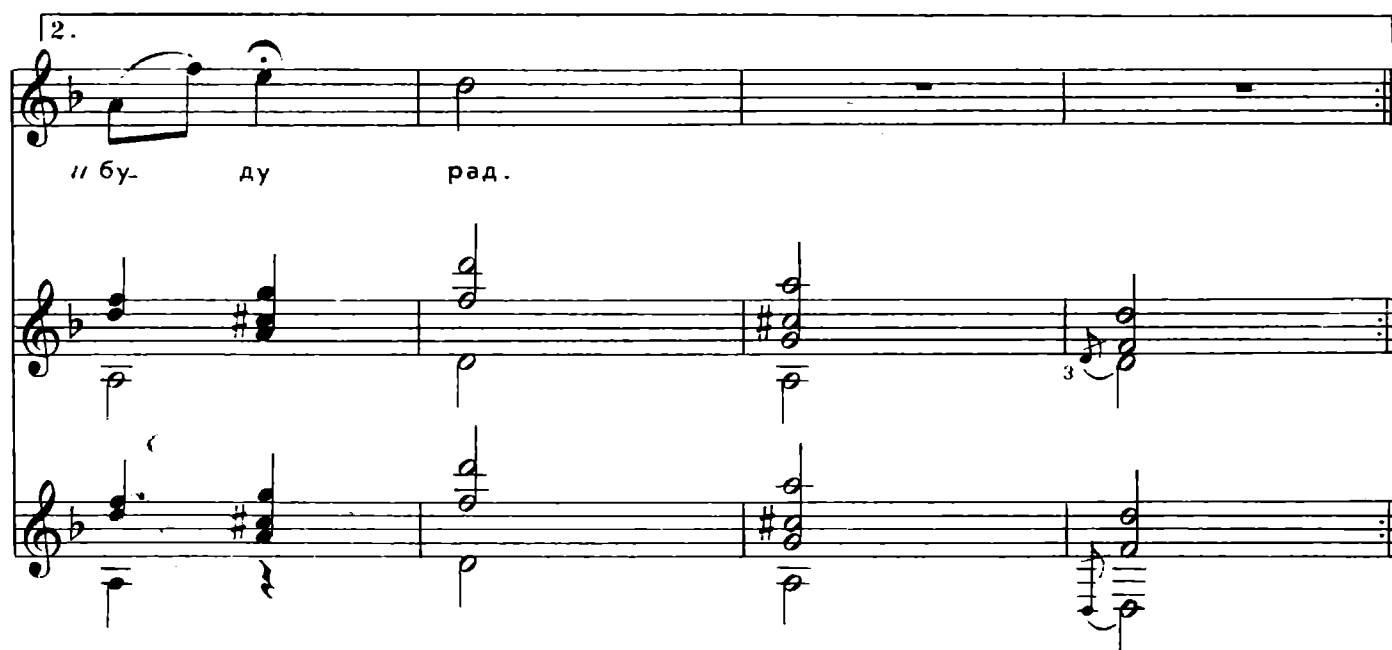
The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing from the previous system. The lyrics are: "-день- ко із- в'я- лив, все пи- та- ю, все шу-". The middle and bottom staves are piano accompaniment, continuing the accompaniment from the first system. The piano part features a steady rhythm with chords and moving lines.

1.



ка ю, аж сер-день ко із-в'я-лив.

2.



бу-ду рад.

Де ти бродиш, моя доле?
 Не докличусь я тебе,
 Досі б можна дике поле
 Пригорнути до себе.
 Все питаю, все шукаю, } 2 рази
 Аж серденько ізв'ялив.

Чи на морі ти з купцями
 Ділиш з краму бариші,
 Чи в хоробах з панянками
 Ти регочешся вночі.
 Ой, змилуйся, моя доле,
 Придь до мене хоч на час!
 Хоч посидиш біля мене
 То й тому я буду рад.

ЧОРНІ БРОВИ

Українська народна пісня

Обробка Ф. Надененко

Moderato [Умеренно]

The musical score is arranged in three systems. The first system shows the piano introduction in 3/4 time, marked *Moderato* and *mf*. The second system begins with the vocal line and piano accompaniment, marked *rit.* and *a tempo p*. The lyrics are: "Чорні брови, карі очі, темні, як нічка, ясні, як день! Ой, очі, очі, очі ді-". The piano accompaniment includes various ornaments and fingerings, such as "Фл. 12" and circled numbers 1-5. The score concludes with a final piano accompaniment line.

Окончание

mf

во-чі, де ви нав-чи-лись зво-дить лю-дей? Не бу-деш спа-ти

ні вдень, ні вно-чі, все бу-деш ду-мать тіль-ки про вас.

Чорнії брови, карії очі,
Темні, як нічка, ясні, як день!
Ой, очі, очі, очі дівочі,
Де ви навчились зводити людей?

Вас і немає, а ви мов тут,
Світите в душу, як дві зорі.
Чи в вас улита якась отрута,
Чи, може, справді ви знахарі?

Чорнії брови —стрічки шовкові,
Все тільки б вами я любувавсь.
Карії очі, очі дівочі,
Все б тільки я дивився на вас.

Чорнії брови, карії очі!
Страшно дивитись підчас на вас:
Не будеш спати ні вдень, ні вночі,
Все будеш думати тільки про вас. } 2 рази

МЧИТ АРАГВА ВДАЛЬ

Грузинская народная песня

Слова Н. БАРАТАШВИЛИ

Русский текст Т. Сикорской

Moderato [Умеренно]

p

Мчит Арагва вдаль, мчит издалека быстрая река... Ветсы

p

p

с 3389 к

меж- ду тем- ных гор, рвет- ся

с шу- мом на про- стор... // -ня.

Для повторения

Для окончания

Мчит Арагва вдаль,
 Мчит издалека
 Быстрая река...
 Вьется между темных гор,
 Рвется с шумом на простор...

О родной поток,
 Горы и леса,
 Грузии краса!
 Дремлют вечные снега,
 В пышных рощах берега...

Скачет ли грузин,
 В дальний путь гоня
 Резвого коня, —
 Смотрит жадно на твои
 Сердцу милые струи.

Утром на заре
 В рощах спит роса,
 Горы в серебре...
 Путник, видя близость дня,
 Снова выведет коня.

ЦИЦИНАТЭЛА (Светлячок)

Грузинская народная песня

Слова А. ЦЕРЕТЕЛИ
Перевод Г. Цагарели

Обработка В. Гокиэли

Andante [Не спеша

mf
О, Свет ла на, свет ля чок, не ле.

mf
ти в ноч ну ю тишь, твой ма ня щий свет да лёк, но ог.

mf
нем ме ня то мишь, твой ма ня щий свет да лек, но ог.

II

mf

mf

Для повторения

Для окончания rit.

-нём ме- ня то- мишь! Ты как // -дин не из- ме- ню!

О, Светлана, светлячок,
 Не лети в ночную тишь,
 Твой манящий свет далек,
 Но огнем меня томишь! } 2 раза

Ты как зорька хороша,
 Но во тьме мой долог путь,
 Ты летишь к другим, спеша,
 Хоть зову: «Со мной побудь!» } 2 раза

Силы нет томиться вновь,
 Отзовись на зов хоть раз,
 И лишь смерть, моя любовь,
 Разлучить сумеет нас! } 2 раза

Светлячок, моя звезда,
 В сердце лишь тебя храню!
 Будь моею навсегда,
 Я один не изменю! } 2 раза

МОРЮ СЕТЬ НУЖНА ТУГАЯ

Латвийская народная песня

Русский текст С. Северцева

Обработка Я. Витола

Animando con moto [Неторопливо, с движением]

The musical score consists of three systems of staves. Each system has a vocal line (treble clef) and two piano accompaniment lines (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The first system includes the lyrics: 'Мо-рю сеть нуж-на ту-га-я, па-рус-ло-доч-ке мо-ей.' The second system includes: 'Ве-тер, па-рус на-пол-ня-я, бу-дет мчать ме-ня бы-стрей.' The score includes dynamic markings such as *p* and *cresc.* and various musical notations like slurs and accents.

Морю сеть нужна тугая,
Парус — лодочке моей.
Ветер, парус наполняя,
Будет мчать меня быстрей.

Бьет крылом мой парус белый,
Через волны путь мой прям:
Мчусь вперед, суровый, смелый,
К дальним северным краям.

Путь далекий — не преграда
Молодой моей судьбе:
Жди меня, моя отрада,
Еду свататься к тебе!

«Не поеду на чужбину! —
Был ответ твой так суров. —
Край родимый не покину
Ради всех твоих даров.

Хоть и стану там богачкой,
Буду вянуть день за днем...
Лучше быть простой рыбацкой,
Но в краю своем родном!»

Так прощай, моя отрада,
Навсегда теперь прощай!
Утешенья мне не надо,
Не вернусь я в этот край.

Поплыву далеко в море,
С горя песню запою,
Чтобы ветер на просторе
Разогнал тоску мою!

СПИ, МОЯ МИЛАЯ

Словацкая народная песня

Русский текст С. Болотина и Т. Сикорской

Обработка Ю. Слонова

Andante, cantabile (Не спеша, певуче)

The musical score is written for voice and piano. It consists of several systems of staves. The vocal line is in G major and 2/4 time, with a tempo of Andante, cantabile. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. The lyrics are in Russian, with some words in italics indicating emphasis or phrasing. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *pp* (pianissimo). There are also some performance instructions like *Голос* (voice) and *pp* (pianissimo) for the piano part. The score ends with a circled number 5, likely indicating a measure number or a specific ending.

Голос
p

Ночь си-зо-кры-ла-я за ок-ном. Спи, мо-я ми-ла-я,
Ночь си-зо-кры-ла-я вхо-дит в дом. Спи, мо-я ми-ла-я,

сла-ким сном. Ти-хий сад тьмой об-ят
креп-ким сном. По-лон звезд не-бо-склон...

тра- вы, цве- ты и де- ревь- я спят. Ти- хий сад
Пусть те- бе свет- лый при- снит- ся сон. По- лон звёзд

Для повторения

тьмой объ- ят, тра- вы, цве- ты и де- ре- вья спят.
не- бо- склон... Пусть те- бе свет- лый при-

Для окончания

- снит- ся сон .

pp

МАМА, МИЛАЯ МАМА

Польская народная песня

Перевод Я. Халецкого

Обработка М. Низюрского

Moderato [Умеренно]

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is divided into two systems, each with a right-hand and left-hand staff. The vocal line is marked 'tr Голос' and includes lyrics in Russian. Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and piano (p) again. Fingerings and articulation marks are present throughout the score.

p

p

tr Голос

Ма- ма, ма- ма, ми- ла- я ма- ма! За- муж ты бе- ня пу- сти- ла,

p *mf* *mf*

жизнь без Я- ся мне по- сты- ла, ма- моч- ка, ма- ма, ми- ла- я ма- ма!

mf *p* *p*

Окончание

— Мама, мама, милая мама!
 Замуж ты б меня пустила,
 Жизнь без Яся мне постыла,
 Мамочка, мама, милая мама!

— Дочь родная, милая дочка!
 Чем ты, Зося, недовольна?
 Хочешь быть ты подневольной,
 Доченька, дочка, милая дочка!

БЕЛАЯ РОЗА

Албанская народная песня

Перевод Д. Седых

Обработка В. Белого

Andante [Не спеша]

tr

Вновь при- шла вес- на в до- ли- ны,

tr *p* *tr* *p*

льёт- ся пес- ня со- ло- вья, Под ок-

tr *p* *tr* *p* *tr* *cresc.*

-ном в ку- стах жас- ми- на жду те- бя, лю-

mf *p* *tr* *cresc.*

mf *p*

с 3389 к

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of staves. The vocal line is on the top staff of each system, and the piano accompaniment is on the bottom two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The tempo is marked 'Andante' with the instruction '[Не спеша]'. The score includes various dynamics such as *tr* (trill), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). There are also performance markings like 'III', 'II', and 'VII' indicating different sections or ornaments. The lyrics are in Russian and describe a scene of a song being sung in a valley, with a nightingale singing under a window, and a jasmine bush waiting for its lover.

-бовь мо- я. Бе- ла- я ро- за, вый- ди, мо- лю!
 Как я тос- ку- ю, как я люб- лю! // - лю!
 Для повторения Для окончания

Вновь пришла весна в долины,
 Льется песня соловья.
 Под окном в кустах жасмина
 Жду тебя, любовь моя.
 Белая роза, выйди, молю!
 Как я тоскую, как я люблю!

Канарейка надо мною
 Всем поет про грусть свою,
 Я ж тоску мою открою
 Разве только соловью.
 Белая роза, выйди, молю!
 Как я тоскую, как я люблю!

Я бродил в полях окрестных,
 Много девушек видал,
 Но таких, как ты, прелестных
 Я нигде не повстречал.
 Белая роза, выйди, молю!
 Как я тоскую, как я люблю!

КРАСАВИЦА-ВЕСНА

Албанская народная песня

Русский текст О. Фадеевой

Обработка Л. Бирнова

Andantino [Неторопливо]

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andantino [Неторопливо]'. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing harmonic support with chords and single notes. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and includes lyrics in Russian. The lyrics are: 'Тра- вы о- де- ли гор- ны- е скло- ны. Пти- цы за- пе- ли в ро- ще зе- ле- ной. Яс- ный хо- рош де- нёк,'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'mf' and 'tr'. There are also some circled numbers (1-7) and a 'III' marking in the piano part, possibly indicating fingerings or specific techniques. The page number 'с 3389 к' is located at the bottom center.

те- бя я жду, жду те- бя, мой мо- ты- лёк, в сво- ём са-

mf Припев

-ду. Бе- лых яб- лонь пыш- ный цвет у- кра- ша- ет сад,

для сер- дец влюб- лен- ных нет ни- ка- ких пре- град. Ты кра- си- ва,

как вес- на, так же мо- ло- да. Ты мне сча- стье при- не- сла,

с 3389 к

Для повторения | Для окончания *rit.*

будь со мной все-гда. || будь со мной все-гда.

Фл. 12

Травы одели горные склоны.
 Птицы запели в роще зеленой.
 Ясный хорош денек, тебя я жду,
 Жду тебя, мой мотылек, в своем саду.

Припев: Белых яблонь пышный цвет
 Украшает сад.
 Для сердец влюбленных нет
 Никаких преград.
 Ты красива как весна,
 Также молода.
 Ты мне счастье принесла,
 Будь со мной всегда.

Если тебя я редко встречаю,
 Молча страдаю, втайне скучаю,
 Всюду тебя ищу... Приди скорей!
 Вместе быть всегда хочу с милой своей!

Припев.

Видишь, в природе праздник весенний,
 Видишь, в народе радость, веселье,
 Песни звучат кругом, нет им конца...
 Мы навек с тобой сольем наши сердца!

Припев: Белых яблонь пышный цвет
 Украшает сад.
 Для сердец влюбленных нет
 Никаких преград.
 Ты красива как весна,
 Также молода.
 Ты мне счастье принесла,
 Будь со мной всегда.

РУЛАТЭ

Финская народная песня

Русский текст В. Войновича

Обработка О. Фельцмана

Andantino [Неторопливо]

Музыкальное произведение в 3/4 такта, тональность D-бемоль мажор. Темп Андантино. Музыкальное сопровождение включает фортепиано (mf) и пиано (p). В вокальной партии отмечены триллы (тр) и динамик пиано (p). В начале вокальной партии и в последующих тактах присутствуют русские тексты:

Ес- ли те- бе о- ди- но- ко взг- руст- нет- ся,

ес- ли в твой дом по- сту- чит- ся бе- да,

В начале вокальной партии и в последующих тактах присутствуют также следующие тексты:

Голос тр

с 3389 к

ес- ли судь- ба от те- бя от- вер- нет- ся,

2^{III}

1^p

Припев:

пе- сен- ку э- ту при- пом- ни то- гда. Эх!

sf

sf

mf

Ру- ла- тэ, ру- ла- тэ, ру- ла- тэ, ру- ла,

mp

mp

Для повторения	Для окончания
----------------	---------------

-та! //-та! Эх!

Если тебе одиноко взгрустнется,
 Если в твой дом постучится беда,
 Если судьба от тебя отвернется,
 Песенку эту припомни тогда.

Припев: Эй, рулатэ, рулатэ, рулатэ, рула,
 Рулатэ, рулатэ, рулалала.
 Рулатэ, рулатэ, рулатэ, рула,
 Рулатэ, рулатэ, рулатата!

В жизни всему уделяется место,
 Рядом с добром уживается зло...
 Если к другому уходит невеста,
 То неизвестно, кому повезло.

Припев.

Если случайно остался без денег,
 Верь, что придет изменение в судьбе...
 Если ты просто лентяй и бездельник,
 Песенка вряд ли поможет тебе.

Припев.

Песенка эта — твой друг и попутчик,
 Вместе с друзьями ее напевай...
 Если она почему-то наскучит,
 Песенку эту другим передай.

Припев: Эй, рулатэ, рулатэ, рулатэ, рула,
 Рулатэ, рулатэ, рулалала.
 Рулатэ, рулатэ, рулатэ, рула,
 Рулатэ, рулатэ, рулатата! Эх!

ЕСЛИ ТЫ ПОЛЮБИЛА

Уругвайская народная песня

Русский текст Я. Халецкого

Обработка А. Фриденделя

Allegro [Быстро]

mf

Ес- ли ты по-лю- би- ла силь- но и неж- но,

mf

ес- ли ты по-за- бы- ла всех кра- сав- цев преж- них,

mf

пом- ни, что с ми- лым на- до быть гор- дой.

Ес- ли дев-чонка гор- дой не бу- дет, ми- лый за- бу- дет.

Он не по-лю-бит, а за-гор-дит-ся,
в бед-но-е серд-це, в бед-но-е серд-це не по-сту-чит-ся.

Если ты полюбила
Сильно и нежно,
Если ты позабыла
Всех красавцев прежних,
Помни, что с милым
Надо быть гордой.
Если девчонка
Гордой не будет,
Милый забудет.
Он не полюбит,
А загордится,
В бедное сердце 2 раза
Не постучится.

Ах, я сама влюблялась
Раньше беспечно,
Мне каждый раз казалось,
Что теперь навечно.
Только вот гордой
Быть не умела —
Если ж девчонка
Гордой не будет,
Милый забудет.
Так и со мною
Все поступали —
Только шутили 2 раза
И забывали.

ЦВЕТОК МИМОЗЫ

Бразильская народная песня

Перевод Д. Седых

Обработка А. Фриденала

Lento [Медленно]

Two staves of piano accompaniment in G major and 2/4 time. The music features a steady bass line with chords and a treble line with chords and melodic fragments. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). There are fingerings (0, 1, 2, 3) and articulation marks (accents, slurs) throughout.

Golos *p*

Цветок ми- мо- зы, цветок люб- ви, за жги, люб-

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line is in G major and 2/4 time, starting with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and a steady bass line.

- зань-ем о- гонь-вкро- ви. Цвет-ок ми- мо- зы, цвет-ок люб- ви, за жги люб-

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and a steady bass line.

poco rit. *mf*
 ..завь.ем о. гонь.вкро. ви. Внем.. ли,Ма. ри.ки. та, стра.сти мо. ей,
 ра. ди люб.ви ме. ня по. жа. лей. *f* Ми. мо. за, Ма. ри. ки. та,
 сча. стье ло. ви, *f* жа. ждут у. ста лоб. за. ний люб.ви!
tr *p*
tr *p*

СОДЕРЖАНИЕ

1. «Тонкая рябина». Русская народная песня. Обработка Б. Страннолюбского. Слова И. Сурикова	2
2. «Солнце всходит и заходит». Русская народная песня. Обработка Ю. Блинова	6
3. «Ноченька». Русская народная песня. Обработка Ю. Слонова	8
4. «Звенит звонок». Русская народная песня. Обработка Н. Иванова	11
5. «Среди лесов дремучих». Русская народная песня. Обработка Ю. Блинова	14
6. «Дивлюсь я на небо». Украинская народная песня. Обработка В. Зарембы	16
7. «Де ти бродиш, моя доле?». Украинская народная песня. Запись и обработка М. Крапивницкого	18
8. «Чорні брови». Украинская народная песня. Обработка Ф. Надененко	21
9. «Мчит Арагва вдаль». Грузинская народная песня. Слова Н. Бараташвили. Русский текст Т. Сикорской	23
10. «Цицинатэла» («Светлячок»). Грузинская народная песня. Обработка В. Гокиэли. Слова А. Церетели. Перевод Г. Цагарели	25
11. «Морю сеть нужна тугая». Латвийская народная песня. Обработка Я. Витола. Русский текст С. Северцева	27
12. «Спи, моя милая». Словацкая народная песня. Обработка Ю. Слонова. Русский текст С. Болотина и Т. Сикорской	28
13. «Мама, милая мама». Польская народная песня. Обработка М. Низюрского. Перевод Я. Халецкого	30
14. «Белая роза». Албанская народная песня. Обработка В. Белого. Перевод Д. Седых	32
15. «Красавица-весна». Албанская народная песня. Обработка Л. Бирнова. Русский текст О. Фадеевой	34
16. «Рўлатэ». Финская народная песня. Обработка О. Фельцмана. Русский текст В. Войновича	37
17. «Если ты полюбила». Уругвайская народная песня. Обработка А. Фриденталья. Русский текст Я. Халецкого	41
18. «Цветок мимозы». Бразильская народная песня. Обработка А. Фриденталья. Перевод Д. Седых	43

№№ 1, 3, 4, 6 – 14, 16, 17, 18 – переложение П. Вещицкого

Цена 55 коп.

НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Под аккомпанемент 6 или 7 струнной гитары

Изд. № 3389

Редактор Ю. Блинов Лит. редактор И. Супинская
Техн. редактор М. Корнеева Корректор М. Ефименко

Подп. к печати Э.ХИ-1962 г. А-10454. Форм. бумаги 60 x 92 1/8 Печ. л. („физич.“) 5,5.
Уч.-изд. л. 5,5. Тираж 19000. Заказ № 1207. Цена 55 коп.

Всесоюзное издательство „Советский композитор“, Москва, В-35, Софийская
набережная, 30

Ленинградская типография нотной печати Всесоюзного издательства
„Советский композитор“, Ленинград, Лиговский пр., 94